

avanti

PHILOSOPHY

天を敬い人を愛す

Respect the Nature and Love People



アバンティはオーガニックコットンの開拓者です

アバンティがオーガニックコットンを扱うようになったのは、1990年のこと。当時はオーガニックという言葉が、いまほど世の中に知られていませんでした。ましてオーガニックコットンのことなど、ほとんど誰も知りませんでした。

そんななかで、無農薬の有機栽培綿の輸入販売、そして糸、生地から製品まで、一貫した企画製造販売を行なってきました。

人の肌に触れて毎日使うものは、安全で安心なものであって欲しい。そんな当たり前のことを、私たちはとすると忘れてしまうものです。当たり前のことを続けていくことは、いまの時代にとても難しいことです。同時に、とても意味のあることです。

今日を生きる私たち自身のために、そして未来の子どもたちのために。オーガニックコットンのある風景が、当たり前の暮らしになるように。かつて自然の恵みに感謝しながら、日々の糧を得ていた頃の気持ちを、21世紀の営みのなかに取り戻していきたい。私たちはこれからも、考え、つくり続けていきます。

We are Organic Cotton Pioneers

Avanti began working with organic cotton in 1990. At that time, the term "organic" was not yet familiar to most people, and very few knew about organic cotton.

From the beginning we dedicated ourselves to importing organically grown raw cotton and to producing and selling yarn, fabric and finished goods of consistent quality.

People want the things that touch their skin everyday to be safe and reliable. This is common sense that we tend to forget, or find difficult to follow in modern life. It is also very important.

For people now living and for future children, we hope that a sustainable, organic lifestyle will become common sense and that we can return to a way of life that is grateful for nature's blessings. We at Avanti will keep this foremost in our minds.

どこまでも広がる、テキサスのオーガニックコットン畑。冬の青い空のもと、葉が自然に枯れるのを待って、綿花の収穫が始まる。

The vast organic cotton fields of Texas. Under the clear blue winter sky, the leaves fall away naturally, and the cotton harvest begins.



始まりは土、そして種

オーガニックコットンは、3年以上、農薬や化学肥料を使わない畑で栽培された綿のことをいいます。まさに「オーガニックは一日にしてならず」。

日本には現在、産業のなかで使えるほど、綿花を有機栽培する畑がありません。そこで私たちは、米国テキサス州のオーガニックファーマーたちが育てている、オーガニックコットンの原綿を主に輸入しています。

360度、見渡す限り広がる農場。牛糞の有機肥料を使った畑の土は、バクテリアが豊富でやわらかく、栄養がたっぷりです。ファーマーは土に触り、匂いをかぎ、ときには舐めて、土が健康であるかどうか

常にチェックしています。土を管理することが、ファーマーの仕事のとても重要な部分を占めています。さらに畑の土が痩せないように、ここでは「輪作」を行なっています。作物の種類を年ごとにローテーションさせて、必要な養分が偏らないようにするのです。もちろんそこに蒔く綿花の種は、遺伝子組換えをしていないものに限定しています。遺伝子組換えが、いったい人類にどんな影響を及ぼすのか、まだ結論がでていない現代で、ただ便利だからという理由で使うわけにはいかないと考えているからです。よい種が、ずっと次の世代へ引き継がれていくこと、それこそがサステイナブルの基本です。



摘み取った綿花。種を守るためにある綿毛は、柔らかいけれども密度があり、自然のなかで育った逞しさがある。

Freshly picked cotton. Created to protect the seeds, the cotton is soft but dense, with a strength that comes from nature.





It Starts with the Soil and the Seeds

Organic cotton means cotton that is grown on land which has been free of pesticides and herbicides for at least three years. Truly, “organic cotton is not made in a day”.

At present, there are no more farms in Japan producing cotton for commercial use. Therefore, we import organic cotton from farms in Texas, U.S.A.

The vast cotton fields spread out in a 360 degree panorama. The soil used in the farms is fertilized with cow manure, and the bacteria make it soft and full of nutrients. The farmers touch the soil, smell it,

and sometimes taste it to check its health and fertility. Taking care of the soil is a critical part of the farmer’s job.

The system of “crop rotation” is used to keep the soil healthy. Different types of plants are grown in a yearly rotation so that the necessary nutrients are not depleted.

The cotton seeds used in organic farms do not include any genetically modified seeds. There is currently not enough understanding of how genetic engineering affects humanity and nature to justify using genetically modified seeds simply because it is convenient. Good seeds are passed down from generation to generation, that is the basis of sustainability.



地平線が見えるほど広い農場ならではの、ダイナミックな収穫作業(上)。基本は土。牛糞や綿花の茎などに水を撒き、3カ月から1年かけて、バクテリアの力を借りてつくった有機堆肥を使用。常に豊かな土壌をつくっている(下)。

Dynamic harvesting in cotton fields stretching to the horizon. (top)

It all starts with the soil. Watering the rich compost of cotton leaves, cow manure and other organic materials over a 3 – 12 month period harnesses the power of bacteria to build a healthy, organic soil. (bottom)

綿(わた)は綿花の種を守るふとんです

綿の花を見たことがありますか？ 朝顔と同様、アオイ科の植物である綿は、花の命が短くわずか三日ほど。花が終わると固い卵形の「子房(しぼう)」が残り、これが熟して破裂すると、ふわふわの綿毛が姿をあらわします。私たちが「綿」と呼んでいる部分は、種子のまわりについた、この綿毛なのです。子房のなかの、大事な種子がすこやかに育つように、用意されたふとんのようなものです。ひとつの子房には、いくつかの種子が入っています。種子とふわふわの綿毛は、しっかりと固くくっついていて、命を守っているのだということがひしひしと伝わってきます。

4月に作付けをし、実がなるまで育てる間、オーガニックコットン畑では、農薬は出来る限り使いません。害虫駆除に活躍するのは「ナナツホシテントウ虫」。自然の生態系のなかで、よい虫に助けをもらいながら、のびのびと育ちます。

収穫は12月から1月にかけて。一般的には、落葉剤を撒いて秋には刈り入れをしますが、オーガニックコットンは、霜が降りて自然に葉が枯れるのを待ってから収穫します。だから冬が収穫期。青く澄んだ高い空のもと、よく熟してはじけた白い綿毛が、乾いた大地にどこまでも広がっています。



Cotton is a Blanket that Protects the Seeds

Have you ever seen a cotton flower? The life of the flower is only about 3 days. When the flower disappears, a hard, egg-shaped cotton boll appears, ripens and then bursts open into a fluffy cotton fiber ball. The part that we commonly refer to as "cotton" is this cotton fiber covering the seeds. It is like a blanket that has been prepared to lovingly protect the precious seeds inside the boll. There are many seeds in each boll. With the seeds firmly attached to the cotton fibers, we can see the importance in

nature of protecting life. From planting the seeds in April through the harvest, the organic farm uses as few chemicals as possible. The 7-spotted ladybug plays an active role in pest control and nature attracts other beneficial insects that help the plants grow tall and strong. Harvesting is done in December and January. Usually a defoliating agent is spread in the autumn for conventional cotton, but organic cotton farms wait for the natural defoliant of the first frost. Under the big blue sky of winter, you can see white cotton fibers spread endlessly across the dry ground.



綿毛のなかの種や、茎などを振るい落として、綿毛だけにするのが綿繰り工場の仕事。テキサスの農場で。

The job of the gin house is to remove the twigs and seeds leaving only the pure cotton.

「メイド・イン・ジャパン」という品質を求めて

収穫した綿花の実は、種と綿毛を工場で分け、茎や萼(がく)も取り除き、綿毛だけ集めて圧縮し、梱包します。大きな四角い荷姿で、日本の紡績工場に届きます。

広島から船に揺られること30分。瀬戸内海に浮かぶ美島という小さな島にある紡績工場で、アバンティの製品のもとになる糸の多くをつくっています。創業は明治25年。日本の近代繊維産業を支えてきた工場のひとつです。

繊維質でできている綿毛を、最初は長いうどんのような形状に引き延ばし、これを何本も撚りながら、さらに延ばし、細い細い一本の糸ができあがっていくのです。

海外の安くつくれる工場に、製造の拠点を移すメーカーは多いけれど、アバンティはあくまで「メイド・イン・ジャパン」を旨としています。それは日本の風土が育んだ、品質のよいたしかなものを届けたいからです。オーガニックコットンは、どんな工程にも手間がかかるので、現状の流通のなかで決して安くつくれるものではありません。安く早く大量につくることを最優先にしてきた産業構造に、足並みを揃えられない製品です。しかしだからこそ、オーガニックコットンにしかできないものづくりがあります。日本が長い年月かけて培ってきた技術は、オーガニックコットンの特長のひとつである、安心・安全をささえるために、なくてはならないのです。



長旅を終えて、日本の紡績工場の倉庫に積まれた綿。一俵は約223kg(左)。圧縮された原綿をほくして、いよいよ糸づくりが始まる(右)。(広島県能美島:ユウホウ紡績にて)

After a long voyage, bales of raw cotton arrive at the spinning plant in Japan. One bale weighs 223 kg. (left) Once the cotton bale is spread and sorted, the spinning of the yarn can begin. (right)(YUHO spinning plant, Noumi Island)





“Made in Japan” A Search for Quality

Raw cotton is processed through a series of filters and air blowing where the seeds, twigs and other materials are removed leaving only the cotton fibers. These are collected and pressed into large bales. The large square bales are sent to the spinning factory in Japan.

Most of the yarn used by Avanti is spun in a factory on the small island of Noumi, 30 minutes by boat from Hiroshima, floating in the Seto Inland Sea. Established in 1892, it has been one of the leading factories in establishing the modern Japanese textile industry.

The cotton fibers are first formed into long loose strands. As a number of these

strands are spun together one thin thread of yarn is formed.

Many companies have recently chosen to shift production overseas to save costs, but at Avanti we believe in the value of “Made in Japan”. We want to maintain the high quality standards of the Japanese culture.

The manufacturing of organic cotton requires extra time and effort at all stages and cannot be produced cheaply. It is not a product that can be made by low-cost, high-speed, large volume production methods. However, there is another type of production that can only be done with organic cotton. We must use the techniques that have been developed over many years in Japan to highlight the main features of organic cotton – safety and security.



綿はいったんロール状にしてから、太くて長い一本の糸の原型をつくる。これを8本撚って1本にし(上)、さらにその1本を8本あわせて撚る、という作業を繰り返し、最終的には64本の糸から、1本の細い糸ができる(下)。

A rolled sheet of cotton is formed first, and then the fibers are twisted into long, thick strands. (top)

Eight strands are spun together to form one. This is repeated until a total of sixty-four threads have been spun together to make one thin yarn. (bottom)

日本が誇る糸を「撚る」技術

どんな布をつくるか、それは糸で決まります。同じ織り方でも、糸が違えば布の表情はがらりと変わります。ですから、布のメーカーであるアバンティにとって、糸づくりは命。とても重要なプロセスです。個性ある糸作りを求めて、全国各地を歩いてきました。

絹や麻の縮緬(ちりめん)の反物をつくるために、日本には糸を撚るさまざまな技術が、永い年月をかけて培われてきました。もはや限られた場所で行われていない「水撚り」もそのひとつ。

文字通り、一本の糸を数本撚り合わせていく過程

で、細いノズルから、水しぶきを浴びせるように絶え間なく水をかけていきます。こうすることで糸は緩み、平均に撚りがかかり、乾かしたあとに強く美しい糸になります。また、糸に均等に撚りがかかることによって、布の表面に美しい皺(しぼ)があらわれ、さらりとした肌触りが生まれるのです。

いまは技術者も減った、こうした技術こそオーガニックコットンに活かしたい、とアバンティは考えます。先人たちが永年かけて培った技術を、毎日使う布のなかで感じることができるなら、こんなに素敵なことはありません。



「水撚り」は、糸を撚る作業の途中で小さな管から流れる水しぶきをかけることで(左)、糸の撚りを強くする技法。水撚りの糸で織られた布は独特の「シボ」がでる。(新潟県十日町:根生撚糸工場にて)

“Water twist” is a technique that strengthens the yarn by adding water during the spinning process. (left) Water twisted yarn gives a crinkling effect to the final fabric. (NESEI yarn twisting plant, Tokamachi)





Japanese Original Technique of “Yarn Twist”

The yarn is what defines the type of cloth that will be produced. Even in the same weaving process, the features of the cloth will change dramatically if the yarn is different. For a cloth manufacturer like Avanti, therefore, the yarn is of utmost importance. It is so important that we have traveled all over Japan to find the right yarn. Various technologies have been cultivated in Japan over many years to produce

fine linen and silk crepe fabrics. No longer limited to only a few locations, “water twist” is one of these techniques. Additionally, the character of this twisted yarn makes long, beautiful wrinkles appear on the surface of the fabric and give it a wonderful smooth feel. We can feel the wonderful skills of these traditional craftsmen and this is what we want to combine with our organic cotton. There is nothing greater than feeling this history of craftsmanship in cloth that you use everyday.

オーガニックコットンの糸は、他の繊維と混ざらないように専用の紡績機を使うなど、製作の段階から各工場ともに細心の注意を払う。

Exclusive machines are used for the production of organic cotton yarn. Care is taken at each step to make sure no other material gets mixed into the yarn.

顔の見える職人たちの手仕事

海の向こうで育った綿は、日本にやってきて、実にさまざまな糸に生まれ変わります。そしてさらに、北は山形県の米沢から、南は愛媛の今治まで、糸は全国各地に散らばっていきます。織物の産地といわれる土地の、腕のよい職人たちによって、いろんな表情の布に織られていくのです。

米沢の織物は、江戸時代に武士の内職として始まりました。袴などをつくるための反物の生産を中心に、近代まで絹織物で栄え、戦時中はパラシュートの布をつくっていたこともあります。小幅で高密度の布地を得意としてきました。父親の代からここで織物工場を営んでいる職人から、こんな話を聞きました。「フランスに行ったとき、面白い生地のマフラ

ーがあったので買ってみたら、この辺でつくられたものでした」。

工場によって、得意とする布はまったく違います。しかし共通しているのは、織物はその工程のなかで、人の手を省くことができないことです。そしてその手の裁量で、品質のよしあしが決まるのです。つくる布地の表情にあわせて、一本一本織機に糸をかける作業は、気の遠くなるような仕事です。織機が動き始めてからも、糸が切れていないか、きちんと織られているか、我が子を見守るように手塩にかけます。

織機の音だけがせわしく響く雪深い土地。布を織ることは、春を待つ気持ちにも似ています。



織るのは機械でも、織機に糸をかけるのも、織っている途中で切れた糸を発見するのも、それを直すのも、すべて手仕事。糸の掛け方ひとつで、布は様々な表情をつくる。

Though the fabric is woven by machines, the setting and care of the yarns are all done by hand. A craftsman's skill allows a variety of fabrics to be woven from the same yarn.





The Face of the Craftsman

Raw cotton grown across the sea is brought to Japan and reborn as many types of yarn. Then it is delivered all across Japan, from Yonezawa in the north to Imabari in the south. In the major weaving locations around Japan, craftsmen with specialized skills weave the yarn into a variety of fabrics.

The textile industry in Yonezawa began as supplemental income for samurai households in the Edo Period. What began mainly as silk industry making Hakama (ceremonial men's kimono skirts) has continued to flourish into modern times. Parachute cloth was a major product during the Second World War. Narrow width, high density fabrics have been a particular specialty. A local craftsman who took over the family weaving business from his father related the following story,

"When visiting France, I saw an interesting scarf so I purchased it, and then found that it had actually been produced in Yonezawa."

The fabric made in each factory is completely different. However, the one thing they all have in common is that the human touch cannot be removed from the production process. It is that human skill that determines whether the cloth will be good quality or not. Arranging the threads on the looms one by one according to the requirements of the cloth is a mind-boggling task. Once the weaving has begun, the craftsman must also watch carefully that the threads do not break and that the cloth is being woven properly. It is just as much work as raising a child.

You can hear the sounds of looms working in the deep snow of winter. Here, weaving cloth is a feeling like waiting for Spring to arrive.



昔から使い続けている木製の糸繰り機。清潔な工房、手入れの行き届いた道具。日々の丹精こめた営みの景色は、静謐な折りの場にも似ている。(山形県米沢市:那須野織物にて)

Wooden looms and equipment used over the years. A craftsman's desk and weaving materials. Well-maintained over the years, they have acquired the patina of daily use.

素顔のままで美しく健康な布

アバンティがつくる布は、生成り、もしくはカラードコットンと呼ばれる、天然の綿の色を大事にしています。素顔のままで美しい健康な布。それこそが、アバンティの真骨頂です。柔らかいうすばかげろうの羽のような布、ふんわりと思わず顔を埋めたいような布、シャリシャリと小気味よい感触の布…。その数約600種類。ひとつとして同じものがない、表情豊かな布たちです。布にも産地の顔があります。たとえばタオルの町、今治。明治時代から始まったタオルの製造は、いまでも全国一の生産量を誇っています。そんな今治

で、アバンティのタオルもつくっています。「どんなタオルがいいタオルか、それを聞かれると困ってしまいます。人によって違うものですから」とタオル会社の若社長。豪華な新品のタオルより、何年も使ってくたくたになったタオルが、何とも使いやすかったりする経験は、誰しももっているはず。布のなかでも、毎日使って洗って、酷使しているタオル。何年も何十年も、使っているうちに、思い出も一緒にしみこんでくるタオル。この土地でしかつぐれない健康な布は、やがて誰かのかけがえのない一枚になってゆくはず。



The Healthy Beauty of Raw Fabric

The fabric produced by Avanti is raw fabric, or sometimes it is called “colored cotton”. We value the natural color of the cotton, the healthy beauty of raw fabric. That is the true value of Avanti. Fabric that is as soft and fine as a mayfly’s feather, fabric so fluffy you want to bury your face in it, fabric that feels wonderfully crunchy...over 600 different types of fabrics, each with its own character and no two alike.

Fabric expresses the character of the location where it is produced. A good example is the towel manufacturing center of

Imabari. The towel industry began there in the Meiji Period and it continued to hold the top share of towel production in Japan. Avanti towels are made in Imabari. As the young president of an Imabari towel factory says, “It is very difficult to answer the question of what type of towel is the best. Each person has their own preferences.” Everyone must have had the experience of choosing a well-used, worn-out towel over a brand new one.

Towels are used every day, washed, and re-used over and over for years, or even decades. They become a part of our memories. The vibrant fabric created in Imabari will certainly become a precious part of someone’s life.



タオルは織の過程で、経糸でパイルと呼ぶループをつくる。(愛媛県今治市:正岡タオルにて)

タオルに限らず織りあがった布は、洗って油脂分を落とし、ものによってはシワ加工をするなどの工程を経る。この作業を「整理加工」と呼ぶ。やはり専門の職人による仕事。

In towel weaving, the weft yarns are used to create loops called “pile”. (MASAOKA Towel Factory, Imabari)
Oils retained in cotton fabric are washed away and effects like crinkling are added in the process called “finishing”. This takes a special craftsmanship.

だから「おしめ」をつくっています

なぜこの商品をつくったのか、その理由をきちんと伝えられるものをつくりたい。いつもそう思っています。その代表格が「おしめ」です。紙おむつ全盛のいまだからこそ、布のおしめは見直されています。紙おむつで育った子どもは、おむつがとれる時期が3～4歳であるのに対し、布のおしめの場合は2歳が平均。この1年～2年の違いは、資源の問題、経済的な側面からみても、バカにならない時間です。そして何より、おむつが早くとれることで子どもは自由に走り回れるようになり、足腰の生長に大きく関係してきます。

また赤ん坊のころ、お母さんにいつもお尻のことを気にかけて世話をしてもらうことで、子どもは心の安定を得ると言われています。いつも自分のことをみていてくれる安心感、おしっこが出そうになったら、お母さんに言える安心感。それがひいては、大人になってからの、心と身体の健康に影響してきます。最近、若い女性の軽失禁が増えていると言われています。こうしたことは、子どもの頃の環境と、少なからず関連しています。

もちろん、布のおむつだけでは大変です。旅行先や下痢のひどいときなどは、紙おむつに感謝。そういう幸せな時代を生活しているからこそ、便利なことへの感謝も大事です。

同時に、便利さだけでは量れない、心と心をつなげるような商品を、提供していきたいと思っています。

デリケートな赤ちゃんのおしりに、毎日触れる「おしめ」。親子の絆を深めること、そして子どもの心とからだを育てることに、布の「おしめ」は大事な役割を担っている。

Diapers touch the delicate skin of babies every day. Tightening the bonds between mother and child, a cloth diaper plays an important role in the health and comfort of a growing baby.

Why We Make Organic Cotton Diapers

Why do we make a certain product? We want to produce items with a clear reason behind them. One of the symbols of this concept is diapers. We want to change the image of cloth diapers in today's world, where the paper diaper is king. Whereas babies raised with paper diapers generally use them until they are 3 – 4 years old, those raised in cloth diapers stop at about 2 years old on average. When considered from an economic standpoint, as well as the impact on our natural resources, this 1 – 2 year difference has a huge impact. Above all, the earlier a child stops wearing diapers, the earlier they can run around freely and develop strong and healthy legs.

Since mothers are always taking care of children's behinds when they are babies, children gain a sense of confidence, the security that there is always someone to take care of you. All you have to do is tell your mother when you have to go potty. This in turn affects our physical and mental health as adults. Cases of adult incontinence among young women have been increasing lately and recent studies have shown that this may be somewhat caused by childhood experiences. Of course it is difficult to use only cloth diapers. Paper diapers are certainly appreciated when traveling, or when a baby has a case of diarrhea, and it is important to appreciate the conveniences of our modern age.

At the same time, convenience is not the only thing. We want to supply products that create an emotional bond.



気持ちがいいから使っています

気持ちがいいからオーガニックコットン製品を使っている。そう思ってもらえることが何よりです。そこが、永く使える一番の理由になるからです。ひいてはそれが、環境への配慮につながっているということが、オーガニックコットンの素晴らしさだと思うのです。

気持ちがいいということは、いろんな意味があります。「丈夫であること」「家で洗濯ができること」「いろんな場面で使い回しができること」。とことんつきあえるから、気持ちがいい。1996年に、オリジナルブランドの「PRISTINE」を立ち上げて以来、アバンティのものづくりの基本です。

ベビー服、子ども服、インナーウエアから、寝具、バスグッズ、化粧用のコットン、筒状に編み上げることのできる代をなくした肌触りのよい下着など、どれも使う人の立場にたって、細やかな工夫を重ねています。そしてこれらすべての製品は、世界のオーガニック認証団体が認証した原綿を使用。製造工程は、特定非営利活動法人日本オーガニックコットン協会（JOCA）の基準に沿って、日本で製造しています。「PRISTINE」の商品には、このJOCAのマークがついています。

手に取ったときの安心感、使い始めてからの満足感。オーガニックコットンの気持ちよさは、年齢も時代も問いません。

新品のときも、使い込んでからも、いつでも気持ちよく着られるのがオーガニックコットンの服。触ったときの安心感もおしゃれの大事な条件。JOCAはオーガニックコットン製品の製造工程に基準を設けている。

New or old, organic cotton clothes are always comfortable. JOCA maintains strict standards for the production of organic cotton products.

We Use it because it Feels Good

People use organic cotton products because they feel good. This is the most important thing. That is the foremost reason that people use and enjoy them for a long time. That leads to an awareness of environmental issues and this, we think, is the beauty of organic cotton.

Feeling good has various meanings – “strength and toughness”, “machine washable”, “useful in any situation” – because it will always be there for us, it feels good. Avanti established our own brand, Pristine, in 1996 based on this concept.

From baby clothes, children’s apparel, and adult inner wear to bed linens, bath products, skincare pads, and seamless underwear, all of our products have been developed from the standpoint of the user.

All of our organic cotton products use raw material that is certified by the world certification body and meet all the standards of the non-profit Japan Organic Cotton Association (JOCA). All products are made in Japan. All Pristine branded products are labeled with the JOCA mark.

People of all ages can feel the goodness of organic cotton products when they use them. The satisfaction and security can be felt right away. It feels good.



明日のためにできること

オーガニックコットンの原綿は、綿花全体の栽培量の1%にも及びません。しかも日本ではほとんど栽培されていないのが現状です。できることなら、綿花も日本で育ててみたい。その土地でできたものを、その土地で消費する「地産地消」を、オーガニックコットンでもいつか実践してみたいと思っています。人間の身体にとっても、環境にとっても、それは一番負荷が少ない、ものづくりの形だからです。そうした栽培の場が、子育てに悩むお母さんや、心の病と戦う人たちの、社会参加の場にできないか。そんなことを考えています。

この半世紀で、日本人の暮らしは豊かになり、同時に心の豊かさを失ったと言われてきました。豊かで便利になったことで得た幸せは大きいものです。けれど、それと引き換えにしたものが、どれほどのものなのか、まだ実証されていません。

そのことに、気づき始めたのがこの10年。オーガニックということが、注目されてきた年月と重なります。身体にいいもの、安心して安全なものに、関心をもたれるようになりました。裏返せば、安心や安全でないものが、あまりに増えてしまったということでしょう。

何もなかった昔に、戻したいわけではありません。急激に何かを変えることもできません。けれどもオーガニックな製品は、新しい選択のひとつとして、確実に根をおろし始めました。一枚の布を手にしたその瞬間は何も変わらないかもしれないけれど、ゆっくと確実に、明日という日は変わってゆくはずで

What We Can Do for the Future

Organic cotton is less than 1% of the cotton produced worldwide. Moreover, almost nothing is produced in Japan. We want to try growing raw cotton in Japan. We want to practice local production for local consumption with organic cotton in Japan. This is the best way to lessen the impact on the environment and the human body. Then we want to create a place where people with parent-child problems, or psychiatric issues or problems fitting into society can contribute.

In the last half-century, Japan has gained material wealth while at the same time losing some spiritual richness. We all enjoy the gains in material wealth and convenience, but we really do not know what we have lost in the process.

This has only been realized on the past 10 years or so. The same period that the concept of organic has become widely known. People now care about what is healthy and safe for their bodies. One reason for this has been the proliferation of products that are not healthy and safe.

We do not want to return to some impoverished past. We do not want to change the world suddenly. However, organic products can be a new choice that takes hold of your life. Nothing may change when you first touch an organic fabric, but gradually your future will begin to change.





avanti inc.

株式会社アバンティ
〒160-0015
東京都新宿区大京町31 二宮ビル4F
TEL.03-3226-7789
FAX.03-3226-7580
www.avantijapan.co.jp
www.pristine.jp

このカタログは大豆油インキを使用しています。

avanti inc.

www.avantijapan.co.jp

www.pristine.jp